

FOCUS OP VERTALINGEN VOOR SPORT EN VRIJETIJD



www.telelingua.com

Geen hoofdbreken meer!



Hebt u regelmatig omvangrijke documenten te vertalen in verschillende talen? De meertalige, internationale marketing van uw producten kan u heel wat hoofdbreken bezorgen. Daarom ontwikkelde Telelingua een Online Validation Center®. Daarmee kunt u rechtstreeks op ons samenwerkingsplatform al uw vertalingen controleren, corrigeren en valideren.

Vertalen via uw internationale netwerk van dealers

Uw hoofdkantoor bracht zopas een splinternieuwe catalogus uit in het Nederlands. Overweegt u om die naar uw dealers of vertegenwoordigers te sturen om hem lokaal te laten vertalen? Uitstekend idee! Niemand kent de plaatselijke markt en uw producten beter dan zij. Maar ... Spelen zij dat klaar binnen uw deadlines en budget? Hebben zij voldoende ervaring met het beheren van meertalige vertaalprojecten? Zijn zij geschoolde vertalers, taalkundigen of terminologen? Zijn zij vertrouwd met de vele tijd- en kostenbesparende mogelijkheden van computerondersteunde vertaaltechnologie, vertaalgeheugensoftware en terminologietools? Weten zij hoe ze de coherentie van uw specifieke merkterminologie kunnen garanderen in vele verschillende documenten en talencombinaties?

Heel wat van onze klanten breken zich over die uitdagingen het hoofd. De voorbije 30 jaar hebben de interne ontwikkelaars van Telelingua aandachtig naar hun

vragen en opmerkingen geluisterd en een oplossing uitgewerkt om het verloop van grote, meertalige vertaalopdrachten te stroomlijnen.

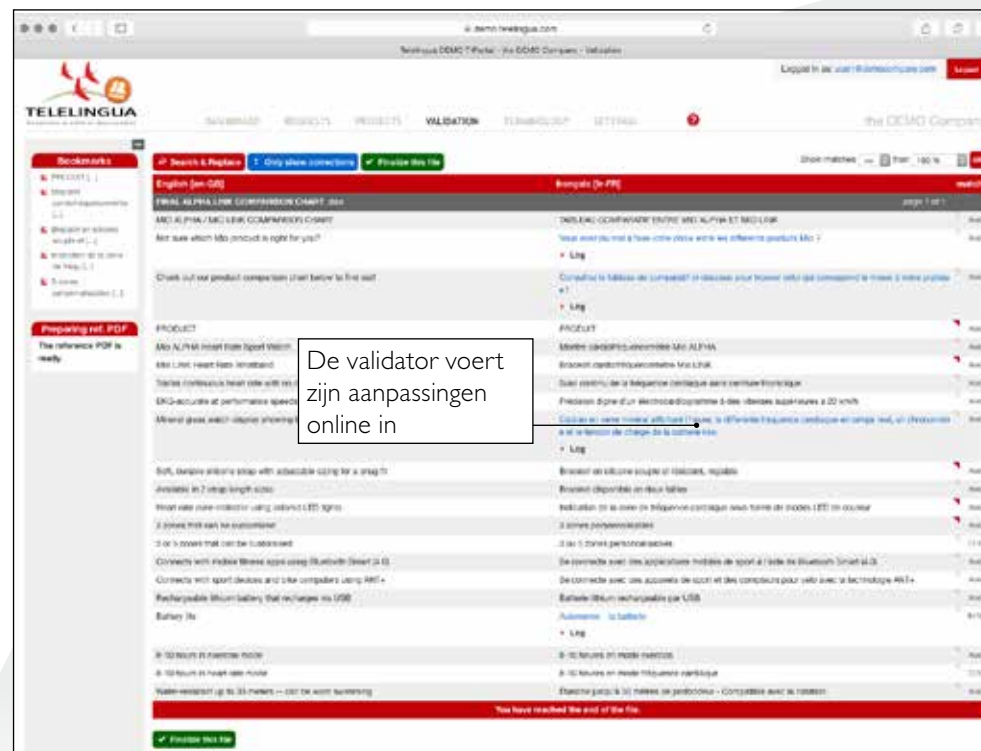
Hoe werkt het?

Zodra onze professionele vertalers klaar zijn met de vertalingen worden deze geüpload naar ons extranet (T-Portal®), dat een **Online Validation Center®** heeft.

Uw plaatselijke 'validator' (dealer of vertegenwoordiger) meldt zich aan op dit Online Validation Center®.

In een uiterst gebruiksvriendelijke omgeving, waarin brontekst en doelttekst naast elkaar worden weergegeven, kan hij de vertaling controleren, corrigeren en valideren. Hij kan ook de oorspronkelijke lay-out van het brondocument bekijken voor meer context.

Alle correcties en wijzigingen van de validator worden automatisch doorgevoerd in het vertaalgeheugen van de klant, zonder extra kosten. Daarin worden ze bewaard voor hergebruik in de toekomst.



Voordelen van ons Online Validation Center® voor uw bedrijf

- Nauwgezet toezicht op uw vertalingen
- Gedaan met knip- en plakwerk
- Validatie binnen context
- Meer feedback
- Live update van uw vertaalgeheugens
- Betere en consistentere terminologie
- Coherent merkimage in alle landen
- Kortere time-to-market
- Goedkoper en sneller
- Privacy, beveiliging en updatemeldingen
- Krachtige zoekmachine

Vertaalde talen:

Bulgaars, Deens, Duits (Oostenrijk, België, Duitsland, Zwitserland), Engels (Australië, Canada, Ierland, Verenigd Koninkrijk, Verenigde Staten), Ests, Fins, Frans (België, Canada, Frankrijk, Zwitserland), Grieks, Hebreeuws, Hongaars, Italiaans (Italië, Zwitserland), Japans, Kroatisch, Lets, Litouws, Nederlands (België, Nederland), Noors, Oekraïens, Pools, Portugees (Brazilië, Portugal), Roemeens, Russisch, Servisch (cyrillisch, Latijns), Sloveens, Slowaaks, Spaans (Latijns-Amerika, Spanje, Verenigde Staten), Tsjechisch, Turks, Vereenvoudigd Chinees (China, Maleisië, Singapore), Zweeds en vele andere ...

Soorten documenten:

- Catalogi
- Productspecificaties
- Installatie- en gebruikershandleidingen
- Websites
- Sportapps
- Platformen voor dealers
- Wereldwijd promotie- en marketingmateriaal (persberichten, nieuwsbrieven, advertenties, posters, brochures, briefwisseling, ...)
- Promovideo's
- Juridische documenten (distributieovereenkomsten, octrooien, ...)
- Financiële documenten

Vertalingen die gaan voor goud

Telelingua is een wereldwijd vertaal- en lokalisatiebedrijf. Wij beschikken over de certificaten ISO 9001:2008 en ISO 17100 en zijn al meer dan dertig jaar toonaangevend op de vertaalmarkt. Wij vertaalden al miljoenen woorden naar verschillende talen voor tal van bedrijven in de sport- en vrijetijdssector (uitrusting, toebehoren, kleding, evenementen).

Ons klantenbestand omvat, naast internationale sportfederaties, een brede waaier aan fabrikanten van:

- skiuitrusting (alpineskiën, langlaufen, snowboarden),
- uitrusting voor outdooractiviteiten (hardlopen, bergbeklimmen, trekking, zwemmen, triatlon, enz.),
- fietsen (ook elektrische) en (motor)fiets toebehoren,
- fitnessuitrusting,
- voedingssupplementen (sportvoeding en -dranken).

Wij hebben samengewerkt met de UEFA tijdens het Europees Kampioenschap Voetbal in 2000 en met de FIFA tijdens de wereldbeker in 2014. Wij zetten ook onze schouders onder vertaalprojecten voor de Olympische Spelen in Athene, Peking en Londen.

Telelingua is lid van de Belgian Sports Technology Club (BSTC).

Meer dan 50 wereldwijde sportmerken vertrouwen op onze ervaring voor hun meertalige communicatie en gaan voor goud!



CAMELBAK

DECATHLON



Onze knowhow in vertalingen voor de sport- en vrijetijdssector

- Vertaling door in de sector gespecialiseerde vertalers. Al onze sportvertalers zijn tegelijk taalkundigen en actieve sporters (skiën, fitness, fietsen, outdooractiviteiten enz.). Zij hebben een sportersmentaliteit, kennen de sportsector door en door en blijven op de hoogte van de voortdurend veranderende terminologie, de gangbare uitdrukkingen in hun moedertaal en nieuwe producten.
- Kwaliteitscontrole door gespecialiseerde revisoren
- Naleving van krappe deadlines
- Gebruik van klantspecifieke terminologiedatabanken en gestandaardiseerde taal
- Professionele vertaaltheïek
- Precisie en aandacht voor detail
- Toegewijde projectmanagers
- Gegevensbescherming in een beveiligde IT-omgeving

België

Telelingua International nv/SA
Brussel
T: +32 2 373 68 68
marketing@telelingua.com

Duitsland

Telelingua Deutschland GmbH
München
T: +49 89 7167 73060
deutschland@telelingua.de

Zwitserland

Telelingua Schweiz GmbH
Zürich
T: +41 43 508 6131
schweiz@telelingua.de

Verenigde Staten

Telelingua USA, LLC
New York
T: +1 914 833 3305
info@telelingua.us

Frankrijk

Telelingua France S.A.S.
Parijs
T: +33 1 41 63 16 00
paris@telelingua.fr

Duitsland

Telelingua Project Solutions GmbH
Stuttgart
T: +49 89 7167 73060
deutschland@telelingua.de

Verenigd Koninkrijk

Telelingua UK Ltd.
Londen
T: +44 20 7712 1491
uk@telelingua.com

China

Bright Translation Services, Ltd.
Shenzhen
T: +86 755 8366 1441
service@brighttrans.com



www.telelingua.com